



"THE GOSPEL MUST FIRST BE PUBLISHED AMONG ALL NATIONS."—Mark xiii. 10.

VOL. XXVI. NEW YORK, APRIL 21, 1881.

NO. 4.

NOTICE.

The Sixty-fourth Annual Meeting of the American Bible Society, for the transaction of business, will be held in this city, at the Bible House, on Astor Place, on Thursday, May 12th, at half-past three o'clock, P.M. Members of the Society and Delegates from Auxiliary Societies are cordially invited to attend.

In view of the fact that the friends of the Society so recently participated in a large and enthusiastic public meeting in commemoration of the work of John Wycliffe, the Board of Managers have determined not to hold the usual Anniversary Exercises the present year.

A CENTRE OF POWER.

The Rev. A. G. Haygood, D.D., editor of the *Wesleyan Christian Advocate*, one of the organs of the Methodist Episcopal Church, South, presents to his readers in a recent issue the following interesting communication:

The man who can go unmoved through the great building, in Astor Place, New York, known as the Bible House, has in him a small soul. I know not when my heart has so burned within me as when I stood in the noble room where the managers hold their regular meetings. One takes off his hat instinctively as he looks in the faces of the worthies whose portraits hang all round the walls. Here are the venerable and saintly founders of the great Society that has so long and so richly blessed the nations of the world with the word of God in many tongues. There is hardly an important race of men in any continent that is not debtor to the American Bible Society. It may be set down to want of taste in me—no matter—but these portraits of the men who founded the Society and have

guided its fortunes so long, impressed me more than all the famous pictures in the great Art Museum in Central Park. There is an inspiration in them that not all the glories in the museum can afford. What faith in God, what love of man, what hope of the human race is in these grand and saintly faces. If we look at the work that has been done during the half century gone, we see on a large scale and in a bright and healthful light, how "wisdom is justified of her children." Money becomes a holy thing when consecrated to such uses. The Christian use of money is one of our latter-day miracles—nowhere more nobly wrought than in New York city.

Where now are the millions wasted in fiery Moloch offerings to sense and sin about the time the good and far-sighted men who planned the Bible Society and built the Bible House, were using the money God had given them to help out of darkness into light, their brethren of every colour and every tongue? Alas! the poor idolators are forgotten, as are all their great feastings, all the splendor of their palaces, the magnificence of their weddings and their funerals. Of a few of them time-stained marble tries, in its cold dumb way, to hold back their names from forgetfulness. As to the rest—what they did, how they rose, flourished, and passed into the eternal darkness, it is only the memory of a dream. And when one looks about him and considers the palaces, fit for kings, and the vast expenditures on themselves of many of those who are counted the money-lords and the merchant princes of to-day, he cannot well keep Belshazzar out of his thoughts.

But this letter is about the Bible House, and details are not for this time. Some other time I must tell the *Wesleyan* people more about these things.

One thing about the building itself impressed me—the far-seeing sagacity of those who planned the house. It is in a fitting place—they did not deal narrowly with God in the matter of location—selecting the wrong place, because it was low-priced. A sort of providence runs through the practical sense that seemed to know what ought to be done, not for one decade or two, but for a century or two, it may be. These wise builders

mastered the economies of their problem. They so builded that the rental of stores and offices, not now needed by the Society itself, pays the salaries of its faithful officers—thus leaving all that the people give for this work for Bible printing and Bible distribution. Am I not justified in the thought that Providence has been in their plans and work? Maybe if we would let him, God would help us every one to do not only faithfully, but wisely and successfully, the work given us to do.

I am not going into architecture, dear reader, but this much allow me: a house should, in some sort, symbolize that for which it was built; it should grow out of the thought that lies back of it, whether cabin, or cottage, or mansion, or church, or college, or a great house for the manufacture of Bibles. Such a building is the Bible House, New York. It looks like a house where Bibles are manufactured and issued for all nations and languages. Large, many-sided, many-chambered—its foundations deep down and upon the native rock that God made, its walls lifting themselves high above the Babel of street and shop, it is in itself a sermon, full of wisdom and love; also of protest against all manner of sordid worldliness.

Fortunately for me, I entered the Bible House alone; the most knowing and friendly guide is sometimes in the way of thinking. His quick telling of everything gives one small chance to think while he is looking, and next to no chance to remember when he is gone. Just inside the door, at the bottom of the great double-stairway is the "Directory." It tells you where to find men—so much more important and desirable to see than even the great house in which they do their work. I stood there looking at that Directory a long time, reading the names of the many societies represented here. I remember that one smartly-dressed, quick-stepping man passed me while I stood looking and reading, not the names only, but the illustrious history they brought before me. He gave me one glance, and, satisfying himself that I was only green, went his way. I did not thank him for interrupting me; I was thinking of the good ship that sailed out of Boston harbour, more than sixty years ago, and after buffeting the winds and waves of every ocean, landed the first missionaries to the Sandwich Islands. I was thinking of India, Syria, the far East, and other countries where some of the best work of this century has been done. I was reading this name in the Directory—"American Board of Commissioners for Foreign Missions." Let me give the *Wesleyan* other names, I wrote down from the Directory. First of all: The American Bible Society. This is fitting every way; but for the Bible the other societies that help the world out of darkness into light would have no place. Now, dear reader, read and consider the names that follow and the significance of their grouping in one place. The two greatest I have given. Next follows: American Home Missionary Society (of whose work in the South the *Wesleyan* shall know fully in due time); Domestic and Foreign Missionary Society of the Protestant Episcopal Church; Evangelical Knowledge Society; American Church Missionary Society; American Sunday School Union; American and Foreign Christian Union; New York City Mission and Tract Society; New York Prison Association; New York Sabbath Committee; American Con-

gregational Union; Woman's Christian Temperance Union of New York; Woman's Missionary Society; American Bible Revision Committee; New York State Colonization Society; Society for the Promotion of Christianity among the Jews; and thirteen offices for as many publications that are trying to help God's work in the world. I was almost sorry that the Mission Rooms of our Northern Methodist brethren were not also in the Bible House, but Methodism is represented here.

I never had much sectarian pride or zeal, but if the acid and the bitter of ecclesiastical bigotry had been in me, I think it would have "gone out" of me, as the "dumb devil" went out at the Master's word, while I stood reading this Directory just inside the door of the Bible House, Astor Place, New York. The blessing and the inspiration of that hour abides with me. I "thank God and take courage" with larger hope for the Church and for the race of man. A. G. H.

Foreign Department.

INDIAN TERRITORY.—A veteran missionary among the Indians, acknowledging the receipt of some Creek Scriptures, says:

We trust that by God's blessing great good will be done by these books. The longer I live the less hope have I of doing much good to people who do not search the Scriptures.

EGYPT.

Dr. Bliss sends the following interesting statements concerning Bible work in Egypt:

In the Fayoom Oasis Colporteur Joseph had cheering success in his efforts to introduce the Bible into two towns where it had never been sold. On his first visit to El Fanta he found no one ready to buy his books, or even enter into conversation with him upon religious themes. Before leaving the town, however, he made the acquaintance of one of the priests and presented him with a few tracts. On his second visit the priest manifested quite a desire to examine the Scriptures, and was quite ready to talk upon spiritual subjects. He frankly admitted that there were certain things found in their books, and fully believed by the people, which were contrary to the Bible. As an illustration he gave the following: In a book highly esteemed by the people, and read in the churches, it is stated that our Lord on the night of his betrayal celebrated the Passover by eating, not the paschal lamb but a cock. It is added that when Judas left the company, our Lord, anxious to know what he and the chief priests would actually do, gathered the bones of the cock together and sent them forth to bring him the desired information, and in due time the news for which he waited was brought. The priest compared this statement with the record in the New Testament, and finding it a gross fabrication, with not the least foundation in the Gospels, he announced the fact to his people, pronounced the book to be false and condemned it to be burned. The priest took the colporteur to his house and entertained him, and subsequently went through

the town with him, assisting him to sell his Bible to the people.

In another town in the Oasis the colporteur found one of the leading citizens, a sheik, disposed to listen to the reading of the word of God. This man was soon persuaded to purchase a Bible and read it himself. He was soon convinced of the truth of its teachings and led to renounce his former errors. This sheik's brother was the priest in the Coptic church of the town, and supplemented his income as priest by engaging in secular business. The enlightened man told his brother what he had learned from the Bible, and urged him to throw up his secular business and give himself to the study of the Scriptures and the instruction of the people out of them. These suggestions made the priest very angry, so much so that he sought in every way to annoy his brother and drive him from the town, giving as a reason for his conduct, "While my brother, the sheik, remains here as a Protestant I cannot get a living." The sheik was not to be dealt with thus summarily. He invited a number of the people to his house, and with them the colporteur, to whom he gave a most favourable opportunity to read the Bible and explain its truths, confirming the statements from his own experience. The sheik himself bought two pounds' worth of books, and at his request ten copies of the Psalms, metrically arranged, were subsequently forwarded to him by the colporteur.

A RIDE THROUGH PERSIA, AND SOME ACCOUNT OF THE BIBLE WORK ALONG THE WAY.

TABREEZ, Feb. 4, 1881.

I left Oroomiah two weeks ago to-day for my contemplated tour through Persia, on horseback. It is my intention to visit Tabreez, Teheran, Hamadan (the ancient Ecbatana or Achmetha of Ezra vi. 2.), and if the way is open, *i. e.*, if the Koords are not on the "war-path" again, (the report now is they are preparing to come in large force in the spring), I wish to visit Ispahan, Shiraz, and Bushire (on the Persian Gulf), thence home *via* Bagdad, on the Tigris River, Kermanshah, etc. Of this trip, however, I may send you notes as I make the journey. All this journey of many hundred miles I must make on horseback, and perhaps require several months. Since the Koordish war last autumn the roads between Oroomiah and this place have been very unsafe. Many times caravans going and coming have been robbed, and men killed and wounded. Just two days before I came over the mountain pass, two men were severely wounded and one was killed, and the robbers after taking all that he had cut off his head. I passed the spot and saw the pools of blood, where they were attacked and the wicked deed committed. And since my arrival here the mail courier, in company with a caravan, was robbed and four men were killed. But I passed over the road safely, and met with no robbers, and no accident by the way through the merciful care and protection of the Lord, whom I delight to serve, and about whose business I am now taking this tour.

I stopped over two days in Salmas, looking after the interests of the work. There is a large and influential Armenian community, and much work has been done among them by the missionaries of Oroomiah; but on account of per-

secutions and oppressions, both by the old Armenian clergy and Mussulman rulers, there is apparently little result. Still, much good seed has been sown and will in time spring up and bear fruit. While there I had a number of calls from Mussulmans, Armenians, and Nestorians, and some interesting conversations on religious subjects. One case especially interested me—that of a Mullah or Mohammedan priest. He has been led to accept the truth by reading a Persian Testament. He seems very familiar with the Scriptures. Indeed, he reads them every day, and avows his faith in them and Jesus Christ as his Saviour, and is asking to be baptized. He was telling me of how he introduced the Gospels, in Turkish, into his school of Mussulman boys. It was in connection with the thought of the necessity and profit of influencing the young in conversation. I was emphasizing the importance of getting hold of the young and teaching them this new faith. He said he had thought of this, and decided he would put a Gospel in the hands of each scholar and let him read from that, instead of their own books, which are so inferior. They were reading from these Gospels and getting along very well, until some of the boys told their parents what they were reading, and they in turn told their chief mullah or priest. As soon as he heard of it he was very angry, and told them not to send their children there any more. Before many days his scholars had all left him, and absented themselves some time. But finally they came back upon his agreement not to use the Gospel for a text-book; but he says he can read to them from it.

The case of another Mohammedan priest who was brought to read and receive new light from the visit of one of the missionaries is interesting. Mr. Wright, from Tabreez, in going to Oroomiah stopped over night at this man's house, and had conversation with him on the subject of Christianity. The mullah seemed quite interested, and asked for one of the Gospels of John in Persian. Soon after this, the mullah went to Russia, taking this Gospel with him and reading it to very many men. He met one Mussulman who was so interested in it that he insisted on keeping it. I promised to bring him another copy when I return. He is not only familiar with Christ and his miracles, but also seems acquainted with the Old Testament history. I hope in time he may find the way, the truth, and the life, and accept Jesus Christ as his Saviour.

I felt quite encouraged by an incident related by the man who has charge of the depository in Tabreez. This man, Baron Mateos, an Armenian by-the-way, is an intelligent and sincere Christian. He was once a very wealthy merchant, but lost his money through the speculations of his older brothers. He still is in hopes of securing a part of his property. He is a member of the church in Tabreez and very highly respected. I think he will make an excellent depository and efficient helper in the Bible work. He told me yesterday that a Mussulman bookseller, who has a room in the bazaar where he sold only the Koran and other Mussulman books, came to him a few days ago and asked him if he wished him to sell his books (*i. e.*, the Bible and Portions of Scripture). Baron Mateos said, "Certainly; but you would better think over this question thoroughly before you decide to do so. For you will lay yourself open to persecutions and attacks by the

Mohammedan authorities and followers. Think over the subject and come again and tell me your decision." The man came back after a day or so, and signified his willingness to assume the risk, and said, in reply as to the danger of selling our books, "Let that be on my neck. I will attend to that." As I had just been asking if some such arrangement could not be made, and received no very encouraging reply, I felt especially gratified in thus having the opportunity seeking us. Some arrangement will be made with this Mohammedan; and we hope it may be the beginning of a large work in this direction.

I remained in Orooomiah long enough to get the work in good running order, and it is opening up quite encouragingly, notwithstanding the effects of the late Koordish rebellion and invasion. In Orooomiah my wife has charge of the whole work there during my absence, thus relieving Rev. J. M. Oldfather, who has faithfully looked after this department, together with his other missionary duties.

IN THE OROOUMIAH FIELD

There are employed three colporteurs, one for each division. Another man has been sent south to visit the Hamadan and adjoining districts, and at Tabreez he was joined by still another colporteur, a converted Jew, a member of the Tabreez church, who, we think, will do well working among his own nationality. The work at Hamadan, among the Jews especially, is something wonderful and full of encouragement. If I go there I can speak of it more at length, and will then be better informed. Several have already been converted, baptized, and received into the church. We shall be able to report an encouraging increase in the sales of the next six months over the previous time, judging from present prospects. These colporteurs are kept busy every day, walking from village to village with their saddlebags over their shoulders, trying to sell the word of God. Trying! It seems almost strange to think that we have to *try* to persuade men to buy God's word. They ought, it would seem, to come to us, with deep anxiety and strong desire, and urge us to *let them buy it*. But so it is for the present. I believe, however, the day is coming here in Persia, when we shall see a genuine desire on the part of the people to obtain the Scriptures—when the word of God will be "precious in those days." *Now* is the time of trial and hard work. The harvest is not yet; but the harvest *is sure* to come, however. I feel repaid for the hardships and discomforts I have to undergo in making these long journeys, having to ride all day in the saddle, and then when I reach my stopping place at night sit on the floor, native fashion, and eat native food; then at night be tormented by the fleas and other vermin. I feel repaid, I say, because I can work for the Master by the way; and then when I reach my central stations, such as Orooomiah, Tabreez, and Teheran, etc., I can look into the business and talk with the native agents and colporteurs, and stir them up to greater zeal and faithfulness. This kind of work is especially necessary. We have to look after the native helpers and stimulate them. The missionaries all have to do so. I already see the good resulting from this.

I expect to leave for Teheran next Monday, (D. V.) going *chappar*, or post. The distance is

400 miles. I hope to make it in eight days, fifty miles a day, on horseback of course, all the way. The horses now are in wretched condition they say, and nearly starved. Food is so very high. Barley, when I left Orooomiah, by-the-way, was over *seven* times the former prices, and everything exceedingly dear. This trip will be a very expensive one as well as a hard one, and I want to make it as profitable as possible. I stay in each place until I get the work straightened out and in running order. As this is the first tour, it is much harder and tedious. I hope hereafter to find accounts, etc., in better condition.

TABREEZ STATION.

I now have one native (Armenian), who has charge of the colporteurs and all the work in the city; also of the Hidgera or book-room in the bazaar. Besides, I have two colporteurs, one a Nestorian and one Armenian, engaged in canvassing the city (of 200,000 inhabitants). I may commission a third if I can find a suitable man. I am talking now of employing a Mussulman, a convert and member of the church here. He has been, and still is, one of the officers about the palace of the Wali Ahd or heir apparent of Persia. He resides here, according to ancient custom. This man, since his conversion, says he cannot do the work he has to do, because it is against his conscience. He wants to enter our service, and the missionaries speak very well of him. I am also just sending one of the city colporteurs away on a three months' tour, to visit a mabel or state embracing about 300 villages, and a region never visited by a colporteur before; so this man may work here in his place.

We had one colporteur at work in Ardebil, but he did not do well and he was dismissed. I want to find a good man to take his place. Suitable men are scarce here, as elsewhere.

I expect soon to send an excellent young man, a Nestorian, an elder in the church here, to Khoi, a large city three days distant, to look after the work in all that region, and also the Salmas field, a region embracing over 300 villages. I may locate him there.

We have also another worker engaged in Maragha and the adjoining territory. He is a converted Mussulman, and is a Sayid too, a descendant of the prophet Mohammed. You know in what great reverence they are all held, the green-turbaned Moolahs. I hear he is doing good work. I hope to visit these regions, Ardebil, Maragha, and Khoi, this year. I may be able to do so after I return in the summer or fall.

I have much virgin soil to work, and to visit too. It will take some time, and many weeks and months of weary riding to get over the whole field. But if the good Master will only give me the health and strength I need for it I hope to travel it. I am more and more pleased with this work, and feel more grateful than I can express my gratitude to God for giving me this privilege and honour too. The thought that I may be the agent in his hands of the salvation of one, yes, I may say of *many* souls, by thus placing God's word in their hands, fills my heart with joy, and stimulates me to press forward and make the most of my time and opportunities. For I know not how long he may grant me this privilege. As I tell my helpers, we have one of the grandest and most honoured business possible for man to have. I sincerely believe there

is nothing in point of business of the world, or diplomatic service, or any earthly preferment, to be compared to it—to the work of those who are working to give God's word to the world, whether it be in translating, preparing for the press, or printing it, or superintending those in various parts of the world who are also teaching or circulating it. I feel we are not working merely for time, but for eternity. And I count no sacrifice too dear for this work; I forget the fatigue of body and mind, and the discomforts which the work in this land of no railroads, or boats, or steamships includes, and of the "perils by land," "by robbers," etc., because I am looking ahead, over into the promised land—the Beulah land. If I get weary and faint here the rest will be glorious there. If I am "faithful in a few things," He will make me "ruler over many things." And when I think what Christ did and suffered for us, and so of the work and hardships the Apostles and early Christians endured, mine seem *trivial* and not worth mentioning.

I would say in conclusion, that in Tabreez I find the work very encouraging, notwithstanding the effects of the famine and war and pestilence, and the persecutions and oppressions of the Mussulman authorities and masters. But do not forget to pray for us. The prayers of all who love our Lord and Saviour Jesus Christ stimulate and encourage us, and we need them and all such stimulants in this dark and wicked land.

Very sincerely,

W. L. WHIPPLE.

CHINA.

From the Kiang Si province Mr. Thorne sends a report of work done in October last; the country traversed being from Nan-Chang-Fu, the capital, to the westward, near the province of Hu Man, and including the Fu cities of Shui Chou and Yuan Chou, and towns on two branches of the Kau River.

The Rev. V. C. Hart was with Mr. Thorne distributing the Scriptures at the capital, and at several places on the way toward Shui Chou Fu; some of these towns being away from the river banks, which at this season are very high above the water, so that passengers by boats can see but little of the country they are passing through. The word was very thoroughly preached by Mr. Hart, especially at the capital, and published by both, there and all along the waterways till they parted company; Mr. Hart to return to his mission at Kiu Kiang and Mr. Thorne to change from the "Dayspring" to a rapid-boat, and continue his journey westward. The dry weather prevented even the rapid-boat from going up so far as Shang Kao; the mountain stream running very shallow wherever the mill-wheels were turning and groaning over their rice poundings.

By land then as far as Wan Isai Hsieu the trip was continued, and thence southward to Yuan Cheu Fu. The country was found to be populous with close built villages hid among forest and fruit trees. The valley lands or bottoms were not very extensive, yet very productive. The hills, knolls, and rising ground were covered with pine, cedar, and cypress, as well as under cultivation wherever the soil, which was light and of reddish hue, admitted. The tea tree with its oil producing nut is here prolific. The tallow tree also grows here, and its bright red leaf is always sure to add brilliancy to the autumn

landscape. In the open upland are found planted and growing finely, ground or peanuts, buck-wheat, beans, peas, red pepper, a little corn, some millet, the sweet potato, hemp, sugar-cane, and tobacco. The wavy, heavy-headed rice is spread out like a golden sun-tinted carpet upon the lowest level, and upon the stair-like terraces, awaiting the sickle which is already busy in other fields.

The country people or farmers took little or no thought of the traveller; they were too busy harvesting the grain. Yet the Scriptures were distributed as opportunities offered. But the villages and hamlets had enough of the over-curious in them to make up for all deficiencies. In one town of some size the first purchaser having been induced to take the whole five books, *i. e.*, the Gospels and Acts, the example was followed by very many others, and thus a quicker distribution effected.

Again in an upland village where the pigs, dogs, and children seemed to have full possession, and all the able bodied excepting the mothers from home, the book was even refused as a gift by no less a person than the village schoolmaster; while on the other hand a fortune-teller in front of a tea shop, seated there at his own table among his spread out necromancies, gladly purchased two different gospels, after scrutinizing fully the five offerings.

At another time a Buddhist priest was pleased at receiving the gift of a book, and would hardly be convinced, after the offering was made and a hasty glance at the pages given, of there being in the world any different doctrine from his. He was evidently an enthusiast, and said of course he worshipped the same God, "as thus, and so," he said; suiting his action to his words and going through certain genuflexions. According to him if we worshipped heaven we worshipped earth. The creative power above heaven and earth he could not see, therefore could not understand. It was here useless to tell him he was all wrong, but pleading that the book would if faithfully inquired into give him more light, we parted with mutual good wishes.

There is a tramp or beggar element in China as in more civilized countries. Yet with tramps this section of country has not been invaded, at all events not in sufficient numbers to make any mark. The professional "get up" or business suit is in about the same style here as elsewhere. As a class they are quick to understand motions and motives, are very alert, watchful, and cunning; and almost always better linguists than one usually finds in a country crowd. The lame, humpbacked, and mutilated unfortunates, beggars or no beggars, have always been most willing recipients of the book of life; a curiosity to gratify being with them the first impulse as with the ten-cash offers. They are frequently pointed out, and at the same time the attention of a crowd is called to the fact that in God's sight the souls of these poor miserable wretches that we see them to be are every whit the same as our own and their own. This, as a rule, creates a laugh when the speaker compares his own thus with the poor unfortunate's soul, and a startled stare if one after another of the ones who laugh are brought into the same comparison; the after effect being beneficial to all parties when a thorough explanation has been made.

At Wan Tsai Hsieu, after being buffeted by the crowds in the narrow streets, though in spite

of all that, successfully distributing books in the squares usually found in front of the temples and public offices, the authorities finding the people still clamorous in their efforts to see the "foreign man" and obtain his book, showed the way to the playhouse square; and here upon a large rectangular piece of ground the citizens swarmed like bees. The theatre square of other places had often been used before for selling Bibles and speaking to the people, but the actual stage itself had never until now been the platform used by Mr. Thorne in speaking and distributing the word of God.

This was the closing act before moving to the southward and next river in that direction where is situated Yuan Chou Fu. But the natives of the river side places had already formed an acquaintance with foreigners and knew more or less of their doctrine. Messrs. John and Archibald of Hankow, had not very long ago been through their country distributing books.

Upon the splendid stone arch bridge of the Fu city, when speaking to a crowd, a man held up an old copy of the Gospel of St. John, with the American Bible Society's stamp thereon of 1879. It was bought when both purchaser and seller were upwards of a hundred miles away, at the more eastern Fu of Ling Kiang. The man was not an acknowledged believer, though seemingly favourably impressed. Pray that light may come to him by the grace of God. Pray for a greater outpouring of the Holy Spirit in China. (Hab. 2, 14.)

SPAIN.

A correspondent of the *New York Observer*, who has been travelling in Spain, says:

One sight in Madrid is better than all her palaces and works of art; it is the sight of the Bible exposed for sale in the windows of some of its finest shops—a thing which had not been allowed five years ago. There, almost under the shadow of the giant Escorial, erected by the bigotry of the most bigoted, cruel, and sanguinary monarch that ever lived—the despot of the Inquisition and the author of an hundred *autos-de-fé*—there, the word of God, the ground and bulwark of Protestant faith and freedom, is held out to all who may choose to buy. Thank God for it!

MEXICO.

Under date of Feb. 26, Mr. Hamilton writes from Mexico:

I have visited during the past week some points of interest to the work, in the valley of Mexico, Osumba, Chimal, Tlalpan, and Miraflores. In Osumba there is a good Protestant school of a hundred and twenty scholars. In Chimal there is a little band of Protestants so thoroughly independent that they will have nothing to do with foreigners or things foreign. There is a good hope for our work in Tlalpan, although until recently those who controlled the factories also controlled the religion of the people. Miraflores has a real Methodist church building, which does one good to see in this land, where, except in this city, most of the Missions have been in rented houses, in old churches, or convents, or in *mesons*. There is always some fear on the part of the people as to the permanency of a work when the preachers

live in hotels or take rooms, one of which serves as a church.

Rev. Mr. Craver writes of Mr. Oliva in his work: "I hear the other day he sold a Bible to a person who, on a former visit, had bought a six cent Testament and torn it up before Oliva's eyes to make wrapping paper for small parcels in his grocery. This time he said he had made some comparisons and found our Bible taught the same that the Catholic one does, and so he bought a large Bible not to tear up but to read. May God bless it to the salvation of his soul! Doubtless the use he made of the Testament has sent small portions of the Sacred Word into many homes that have never seen a Bible, and may prepare the way for a good harvest later on.

"Last week Señor Soza, my native helper, went to visit the few believers in Salamanca and to try to hold service with them. At first it was difficult to find a house in which to meet, and they were assembling in Señor Soza's room at the *meson* when one of the brethren came with the intelligence that a widow had offered her house. The offer was accepted, and when 'the doors were shut for fear of the Jews,' they had a most precious service, with an attendance of fifteen persons. The widow was charmed with the preaching of the word and with the way of salvation made plain to her. She stated that her husband had obtained a Catholic Bible and after reading it had renounced Romanism, and died in the faith of the Gospel and under the condemnation of 'The Church.' She had followed his example in reading the Bible, but had had no practical knowledge of Protestantism. Her heart overflowed with gladness for the preaching she had heard, and she offered her house for further use in that way. So the blessed word is working as leaven in many parts."

I received a letter from colporteur Sapez, who is labouring in Northern Hidalgo, in which he speaks as follows: "On Friday we arrived at *Ryon* (across the line in the state of San Luis Potosi), at six o'clock in the afternoon. I was very kindly received by the person to whom I had been recommended. At night there were gathered in his house all the principal people of the place; and I opened my boxes and placed all my books on a large table, and distributed nearly all of them by sale. On Saturday morning I had but a few six cent Testaments left."

Domestic Department.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

ALABAMA AND WESTERN FLORIDA.

I had very gratifying visits to the Pensacola and Milton Bible Societies, Fla. Their anniversaries were very interesting, and their plans projected for future work were quite encouraging. I also attended the anniversary of the Greenville Union Bible Society, but the congregation was small, owing to the inclement weather. Although these auxiliaries made no donations to the American Bible Society they encouraged the churches in taking collections for the Parent Society.

CALIFORNIA AND NEVADA.

Southern California is just merging into a more prosperous condition financially, and there is, no doubt, a much better future for our cause in that most charming portion of the State. There are many friends of the American Bible Society, and of the California Bible Society there, in all parts visited. The Spanish work is becoming most interesting. Many of the benighted and priest-ridden people are stretching out their hands to God, and are willing to receive his word. The Spanish mission work in Los Angeles, under the fostering care of the Methodist Episcopal Church, is resulting in much good. Rev. Antonio Diaz, with his good English wife acting as interpreter in the English tongue, is doing a great work, but not without much opposition. Yet, undaunted, he pursues it.

I organized two new committees during the month at Santa Ana and Fresno. Our work is very encouraging at the present time, and your Superintendent never heard more ardent prayers and words for the work and the success of the American Bible Society than during my recent tour of six weeks.

FLORIDA AND GEORGIA.

I have recently visited and re-organized several auxiliaries, which have been for some time past inactive, but which, I trust, are now on a good working basis. I have also attended and presented the Bible cause at several ecclesiastical bodies, Synods, Presbyteries, and Conferences, and was everywhere well received, while action was heartily taken expressive of renewed interest, promising more earnest co-operation in our great work.

The important work of colportage is being prosecuted with greater success than heretofore. The following is the result of two months' labour by ten colporteurs in my field: Number of families visited, 5,938; families found destitute, 1,691; destitute families supplied, 1,447; destitute individuals, 548. Received from sales and contributions, \$1,531 80. Value of books sold, \$1,479 60. Value of books donated, \$214 74. Number of volumes distributed, 5,717.

It should be borne in mind that about two-thirds of the families found without the Bible are coloured.

ILLINOIS AND WESTERN INDIANA.

An interesting anniversary of the Franklin County Bible Society was held at Benton, Jan. 23d. Elder Throgmorton, editor of the *Baptist Banner* of that place, made an excellent address, and gave his hearty endorsement of the society and the cause.

Lake County Bible Society is up to the mark and above it this year. They held their fortieth anniversary at Waukegan, Feb. 27th, and voted a donation of \$120 to the American Bible Society.

La Salle County Bible Society held its forty-seventh anniversary Feb. 24th, at Streator. In the afternoon and evening excellent addresses were made by Rev. E. C. Arnold, pastor of the Methodist Episcopal Church of Ottawa, and Rev. G. B. Barnes, of the Congregational Church of Ottawa. There was a good attendance and much interest. This auxiliary is in a good financial condition. Streator has grown up within a few years to be one of the largest places in the county.

Tazewell County Bible Society is doing a

good work as heretofore, and is in excellent financial and working order. Its forty-fourth annual meeting was held in the American Reformed Church in Pekin, Jan. 30th. An able address was made by Rev. Mr. Collins, of the Methodist Episcopal Church, and an address was made in German by Rev. Mr. Kampmeyer, followed by remarks by Pastor Livingston and your Superintendent.

Vanderburgh County Bible Society, Ind., centering at Evansville, is the brightest spot in Western Indiana in the Bible work. They have recently had a canvass of the city and vicinity, by the veteran worker, Rev. P. R. Vanatta, with even better results than usual. They held two anniversaries—one among the Germans and one in English. They were of the Wycliffe character and very enthusiastic. This auxiliary makes a donation of \$400 to the Parent Society.

KENTUCKY AND TENNESSEE.

From the 4th to the 12th of February I was in Tennessee, visiting the county agents and the auxiliaries to which the society had made and promised grants of books to assist in the canvass of their fields. I found the county agents faithfully at work, and most of the counties taking a deep interest in the prosecution of the canvass.

The first Sunday of the month I spent at Murfreesboro, seat of Rutherford County Bible Society, Tenn. The canvass had just closed, the county agents were present, an unusually large audience in attendance, and the contributions amounted to \$104. This annual meeting will long be remembered as most pleasant and profitable.

The third Sunday was spent with the Woodford County Bible Society, Ky. This is one of our most reliable auxiliaries, and its affairs the past year have been well managed under the presidency of Rev. E. H. Pearce, former Assistant Agent for the American Bible Society in this State.

On the fourth Sunday, the Franklin County Bible Society celebrated its fifty-eighth anniversary, which I attended. This is one of the best organized and most liberal of our auxiliaries in Kentucky. It not only thoroughly canvassed its field in 1879, but placed 100 Bibles in the State prison, made provision for the Institution for Feeble-minded Children, the poor-house and jail of the county, and donated \$120 to the Parent Society.

Thus, I think, the work of the month has been well and profitably performed.

MINNESOTA.

The Hennepin County Bible Society anniversary was held Feb. 20th, at Minneapolis. Three separate meetings were held at the same hour, in presence of large and appreciative audiences. The first was held in Plymouth Church, and presided over by Rev. R. F. Semple, D.D., the sermon being delivered by Rev. Dr. Beatty, with impressiveness and power. The second meeting occurred at the Second Congregational Church, F. Hooker, Esq., in the chair. The sermon was preached by Rev. W. W. Satterlee, of the Methodist Episcopal Church. And the third meeting took place in the Swedish Evangelical Lutheran Church, the Hon. C. E. Vanderburgh presiding, who gave the opening address. The large audience listened with pleasure while he illustrated the power of the Book which had

done so much for them as a people in the land of their adoption. Your District Superintendent referred to the principles underlying all efforts for the circulation of the Holy Scriptures, and pointed to the work that had been done in their translation and circulation during the past decade. The pastor, Rev. John Turnstedt, gave a short address in closing the exercises. The society resolved to perpetuate the practice of holding services on anniversary occasions, at different parts of the city.

MISSOURI.

February was a memorable month. Snow-drifts and deep or frozen mud have often made our roads impassable, and of course work of all kinds has been hindered. The reports of eight colporteurs are as follows: 206 days of service; 2,112 miles travelled; 2,347 families visited, 572 found without a Bible, 434 supplied, as were 365 individuals. The colporteurs traversed eight of our counties, carrying from door to door 1,915 volumes of God's word, selling 1,359 volumes, valued at \$641 74, and donating 556, valued at \$110 21. My own work has been largely near St. Louis.

NEW MEXICO AND ARIZONA.

I organized an auxiliary Bible Society in San Miguel County, which I have no doubt will be sustained, as the people all seemed willing to do something for the Bible cause, \$60 35 being collected for the American Bible Society in Las Vegas, the headquarters of the new auxiliary.

New Mexico is opening up wonderfully; the mines are being developed, and railroads are being built. Arizona is but little in the rear, some very rich mines yielding their treasures to the sturdy miners. All the new-comers need the word of God, and many are taking it with them among their mining implements. From these Bibles spring Sunday schools and prayer meetings, then ministers and churches follow.

The town of Socorro is again guarded by armed men to keep the peace, but no evil is immediately apprehended.

OREGON AND WASHINGTON TERRITORY.

Thurston County, Washington Territory, Bible Society held its annual business meeting at the Presbyterian Church in Olympia, Feb. 5th, Rev. J. R. Thompson, president of the society, in the chair. Addresses were made by Rev. D. Bagley, Governor Newell, and your District Superintendent. The attendance and interest were good, and a fair collection was taken for the Bible cause.

The annual business meeting of the Western Washington Territory Bible Society was held at the Primitive Methodist Church in Seattle, Feb. 12th. The reports read indicated a fair measure of success, both in sales and collections, during the year. Two popular Bible meetings were held on Sabbath evening in the Presbyterian and Methodist Episcopal Churches respectively, at which addresses were made by Rev. J. F. Ellis, of the Congregational Church, Rev. A. W. Worth, of the Baptist Church, Rev. H. J. Becker, of the United Brethren Church, Oregon, and your Superintendent. Both services were largely attended and interesting. Plans were laid for a vigorous canvass, to supply destitution during the coming year.

TEXAS.

The Brazos County Bible Society held a very interesting anniversary, Feb. 13th, in the Epis-

copal Church at Bryan—all the other churches uniting. An excellent address was delivered by Rev. Dr. Hardwick, of the Baptist Church. Suitable notice was taken of the death of Dr. James B. McLelland, who for many years was the faithful president of the auxiliary.

Houston County Bible Society celebrated its anniversary Feb. 20th, in the Methodist Episcopal Church, South, at Crockett, the other churches uniting. The people and churches of this place make their anniversary a very agreeable occasion, and the society is in a good condition and growing.

The work of some of the colporteurs is successful, and some not, owing to unfavourable weather and bad roads. Colporteur Askew writes: "I found a man and wife, aged seventy-one and sixty-nine, respectively, the parents of five married children. They never owned a Bible, nor had the voice of prayer ever been heard in their house. I sold them a Bible, and they asked me to read a chapter in it and pray with them. I did so, and left them both weeping. Next day I found three of their children and sold a Bible to each of them. Precious work!"

UTAH, IDAHO, AND MONTANA TERRITORIES.

The month has been one of toil, and the sales were not so large as we anticipated, because much of the field visited had been injured by hail and frost last spring, which hurt and in some cases destroyed the crops.

The work promises grand results, because the people receive the word with joy, and we seldom hear a dissenting voice. New organizations are springing up in many important places. The societies formed in Utah are showing commendable zeal in placing the Bible before the people. We are following closely in our work the lead of Providence.

COVINGTON AND VICINITY BIBLE SOCIETY, KY.

The thirty-seventh annual meeting of this auxiliary was held at the Scott Street Methodist Episcopal Church, March 20th, 1881, which was well filled by an attentive audience. After the reading of the treasurer's report and the election of officers, the Rev. J. W. McGarvey, professor in the Bible College and pastor of the Broadway Christian Church, gave an able address on the topic, "The agreement of the Land and the Book," which was heard with marked attention and interest. Rev. Dr. Savage, District Superintendent for the American Bible Society, then made remarks respecting the work of the Parent Society and the auxiliary.

The receipts of the year for Scriptures donated and sold, and collections, were \$73 35.

NORTHFIELD BIBLE SOCIETY, OHIO.

This auxiliary held its annual meeting in the United Presbyterian Church, Northfield, March 6th, 1881. It was addressed by Professor S. S. Calkins, of Cleveland. From the treasurer's report it appears that \$61 20 have been paid into his hands by district visitors engaged this past year. The auxiliary was organized in 1844, and every year since then the several school-districts have been canvassed by visitors, the destitute families found have been supplied with the Scriptures, and collections taken for the Parent Society, aggregating, since the organization of the auxiliary, some \$2,200.

PIQUA FEMALE BIBLE SOCIETY, OHIO.

The sixty-third anniversary of this esteemed auxiliary was held in the Greene Street Methodist Episcopal Church of Piqua, March 6th, 1881. The exercises were conducted by Rev. R. E. Smith, pastor of this church, and Rev. J. R. Shannon, of Grace Methodist Episcopal Church. The reports were read by Rev. J. H. Brown, of the United Presbyterian Church, Rev. F. K. Brooke, of the St. James Episcopal Church, the secretary's report by Mrs. Jane W. Jones, and the annual address was delivered by Rev. J. C. Ely, of the Presbyterian Church.

Appropriate mention is made in the secretary's report of the death of the venerated president of this auxiliary, Mrs. Eliza Pettit, as well as of the decease of other valued friends, whose departure gives a solemn retrospect to the work of the year. The report says further: "Besides the donations with which we have again been kindly favoured by our churches and Sunday schools, we have received gifts from individuals to the amount of \$161. Our society has donated books this year to the value of \$9 54, and has sold at the depository books valued at \$41 75, which is in excess of last year's sales. This is largely due to the city editors, who all so kindly advertised our books during the holidays. We have always been materially aided in our work by the newspapers which have given publicity to our proceedings; and we desire again to express our sense of the obligation. We have sent to the Parent Society \$257 during the past year."

OREGON BIBLE SOCIETY.

Three meetings were held at the recent anniversary of this auxiliary, at three of the churches of Portland—Congregational, Presbyterian, and Unitarian—at which interesting addresses were delivered by Rev. Geo. W. Izer, Rev. John A. Gray, and Rev. A. L. Lindsley, in the order named.

The secretary's report says, among other things: "The Oregon Bible Society embraces the entire State of Oregon, Eastern Washington Territory, and a portion of Northwestern Idaho. The value of books sold at the depositories and by the District Superintendent of the American Bible Society and by agents, is \$1,399 19; value of books donated, \$198 53. Number of families visited during the year, 2,479; families found destitute, 195; families supplied, 150; destitute individuals supplied, 65. Cash received from collections and donations, \$714 66."

Twenty-two branch societies and local agencies co-operate with this auxiliary at the present time.

A GENEROUS GIVER DEPARTED.

A letter from Xenia, Ohio, says: "Our venerable friend Daniel Holmes, of Bellbrook, Ohio, has finished his course, and in his eighty-seventh year has entered into rest. Twenty years ago he made himself a life director of the American Bible Society. He has also during that time made Abraham Lincoln, Schuyler Colfax, U. S. Grant, S. P. Chase, R. B. Hayes, and others, life-directors by a contribution of \$150 for each to the Society.

"He was a man of limited means, but resolved to give out of his income from his farm \$100 annually to the Bible Society. When from any cause he was unable to do this one year, he felt

it to be a sacred obligation to make it up the next."

THE BIBLE FOR THE BLIND.

A recent letter from Mr. J. M. Sturtevant, superintendent of the Tennessee School for the Blind, at Nashville, contains the following:

Nothing in Europe or America has yet excelled, for ease in reading with the fingers, your books in embossed letters. Those *who see* know not the difficulties imposed upon the blind in reading, when they are given complicated alphabets to learn, while the simplest is sufficiently intricate to decipher by the sense of touch. Your books in raised letter are not only the easiest to read, but the best to be read. I have enjoyed unusual facilities for reading by touch, and my fingers have passed over nearly every page of every book that has been printed in every form of embossed letter. For the past forty-five years I have read by the finger, and have taught others in the same way for thirty-six years. I endorse your print and form of letter in preference to every other.

Miscellaneous.

"I HAVE FOUND IT AT LAST."—A missionary was selling Bibles for the first time in a town in India. A Hindoo seeing the books rushed eagerly forward, and said, "Have you a copy of the New Testament of Jesus Christ? How much must I pay? I will give whatever you ask." On the money being paid, and the book given to him, he said, "I have been looking for a copy of this book for *years*, and now, thank God, I have found it at last!" He did not stop, but went away eagerly kissing the book on all sides as he went.—*Baptist Missionary Magazine*.

ON the brow of a hill overlooking the bay where the Mayflower was moored they have reared a colossal statue. On the corners of the pedestal repose four figures, representing Law, Morality, Freedom, and Education. There ought they to rest by right. But above these stands erect the gigantic figure of Faith. Thirty and six feet she rises from the foot, which rests on a slate of Plymouth Rock, to her brow bound with evergreen laurels. With one hand she grasps an open Bible, with the other in graceful gesture she points the nation up to God—not down to rocks and earth and living creatures, but up to God. The only book she opens to the eyes of the nation is the Bible. And so should it be. That holy word holds the only light which has led our advances into any virtue of life.—*Presbyterian*.

THE TORCH AND THE BIBLE.

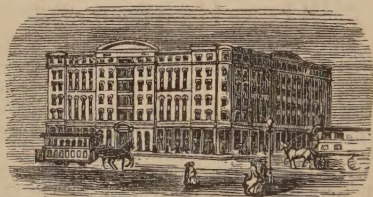
Going two miles into a neighbourhood where very few could read, to spend an evening in reading to a company who were assembled to listen, and about to return by a narrow path through the woods, where paths diverged, I was provided with a torch of light wood. I objected; it was too small, weighing not over half a pound. "It will light you home," answered my host. I said, "The wind may blow it out." He said, "It will light you home." "But if it should rain?" I again objected. "It will light you home," he insisted. Contrary to my fears, it gave abundant light to my path all

the way home, furnishing an apt illustration, I often think, to the way in which doubting hearts would be led safely along the "narrow way." If they would take the Bible as their guide, it would be a lamp to their feet, leading to the heavenly home. One man had five objections to the Bible. If he would take it as a lamp to his feet, it would "light him home." Another told me he had two faults to find with the Bible. I answered him in the words of my good friend who furnished the torch, "It will light you home."—*The American Messenger*.

When that illustrious man, Chief Justice Jay, was dying, he was asked if he had any farewell address to leave his children. He replied, "They have the Bible."

Bible Society Record.

NEW YORK, APRIL 21, 1881.



BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, on Thursday, April 7th, S. Wells Williams, LL.D., in the chair.

The religious exercises were conducted by Dr. A. H. Clapp.

The meeting was one of far more than ordinary interest, as the newly chosen President was welcomed to his position of high honour by other officers and members of the Board and of the Society. Among the Vice-Presidents in attendance were William H. Allen, LL.D., of Pennsylvania, Ex-President of the Society, and General O. O. Howard, of West Point.

Vice-President Frederick H. Wolcott, Esq., introduced Dr. Williams to the Board. Frederick S. Winston, Esq., the senior resident Vice-President, made a most cordial and appreciative address of welcome, to which the President responded. His expression of thanks for the honour conferred by his election, and his views concerning the intimate union between the work of the Society and the work of foreign missions, produced a very pleasant impression upon all who were present.

Letters were presented to the Board from a number of distinguished gentlemen, who found it impossible to be present and welcome the new President to his office. The Rev. Dr. Wm. R. Williams wrote:

That one so long and honourably identified with the Mission cause in the Far East as is Dr. S. W. Williams, should be asked to round and close, in this his native West, his career in the chief office of your noble Institution, seems a most felicitous arrangement.

The communication of the Rt. Rev. William Bacon Stevens, of Pennsylvania, contained the following words:

Deeply do I regret that official duties will deprive me of the pleasure of being present at that time. Having first formed the acquaintance of Dr. Williams in China, more than forty years ago, I have traced his upward course since with peculiar satisfaction; for he has in every position of trust and honour in which he has been placed, done always the right and true thing, and secured the commendation of all thoughtful Christian men. I congratulate the Board of Managers that they have elected as their new President one so eminently deserving the confidence and esteem of all Christian and Biblical scholars, as well as of the whole Bible-loving community.

Most friendly words were also addressed to the Board by the venerable Dr. Tyng, Ex-President Woolsey, the Rev. Bishop Simpson, the Hon. Robert C. Winthrop, and others.

Grants of books were made to the value of about \$32,000, and of funds to the amount of \$50,231 55. Included in these grants were \$28,800 for the Agency in China and Japan, and \$10,000 for the Agency in Brazil. It is also worthy of note, as illustrating one of the points presented by President Williams in his opening address, that grants were made by the Board to the American Baptist Missionary Union, to the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church, to the Presbyterian Board of Foreign Missions, to the American Board of Commissioners for Foreign Missions, and to the Board of Missions of the Reformed Church.

One auxiliary society was recognized in New Mexico, and one in Indiana.

The financial statement showed the total receipts for March to have been \$76,661 67. The total receipts for the year ending March 31st were \$606,484 96.

The number of volumes issued in March were 92,714. The whole number of copies issued from the Bible House during the year, *not including those issued in foreign lands*, was 1,155,017.

CORRECTION.—It was inadvertently stated, in the *Record* for March, that the degree of LL.D. was conferred on President Williams by Yale College in 1877, the fact being that this well-merited honour was bestowed by Union College in 1850.

Summary of District Superintendents' Reports,

For the month of February, 1881.

Number of District Superintendents reporting.....	20
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	118
Anniversaries attended.....	50
New Societies and Committees formed.....	8
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	155

Letters sent.....	1,855
Miles travelled on official duty.....	14,881
Donations and subscriptions secured for the Bible cause	\$2,880 27

Summary of Bible Distribution in February, by Seventy-five Colporteurs and Twenty County Agents reporting.

	Colpor's.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	1,693	468
Families visited by them.....	16,798	10,614
Families found destitute of the Bible.....	3,583	1,188
Destitute families supplied.....	2,808	882
Destitute individuals supplied in addition.....	1,485	865
Number of books sold.....	11,018	1,805
Value of books sold.....	\$3,804 97	\$592 05
Number of books distributed gratuitously.....	2,461	715
Value of books distributed gratuitously.....	\$557 95	\$188 43

Summary of One Hundred and Ninety-five Annual Reports of Auxiliary Societies,

Received in March, 1881.

Receipts from sales in twelve months.....	\$16,978 99
Receipts from collections and donations.....	14,952 04
Paid American Bible Society on book account.....	17,867 47
Paid American Bible Society on donation account.....	5,030 59
Expended on their own fields.....	6,648 01
Value of books donated.....	2,320 99
Value of stock on hand at date.....	36,295 57
No. of these Auxiliaries reporting general operations..	29
Collecting and distributing Agents employed.....	29
Families visited by them.....	31,196
Families found destitute.....	3,704
Destitute families supplied.....	3,054
Destitute individuals supplied in addition.....	1,524
Sabbath and other schools supplied.....	22

Societies Recognized as Auxiliary,

April, 1881.

With Names and Post Office Addresses of Corresponding Secretaries.
 Pleasant Hill B. S., Ind., Ollie Johnson, Pleasant Hill.
 San Miguel Co. B. S., New Mexico, C. R. Browning, Las Vegas.

Deceased Members.

Rev. David Bull, Oxford Depot, N. Y.
 Rev. George F. Brown, D.D., Trenton, N. J.
 Rev. G. J. Du Bois, Canisteo, N. Y.
 Rev. James R. Gibson, Manchester, Ohio.
 George Welker, Bellevue, Ohio.
 Rev. A. H. Dashiell, D.D., Brookline, N. Y.
 Daniel Holmes, Bellbrook, Ohio.
 Rev. John Brash, South Amboy, N. J.
 Rev. John M. Merrill, Dorchester, Mass.
 Benjamin W. Shaw, Middletown, N. Y.
 Fredrick Kingman, Trenton, N. J.
 Rev. Asher Bliss, South Valley, N. Y.
 Mrs. Bloodgood H. Cutter, Little Neck, N. Y.
 Benjamin Foster, Peoria, Ill.
 Rev. H. S. Bradley, South Charleston, Ohio.
 Henry Chickering, Pittsfield, Mass.
 Mrs. Mary Lee, Sandy Hill, N. Y.
 Mrs. Elvira P. Weed, Newark, N. J.
 Mrs. Louisa Senderling, Jersey City, N. J.
 Kesia Smith, Franks, Wis.
 Polly Talmage, Greenville, N. Y.
 Mrs. M. E. S. Beckwith, Gouverneur, N. Y.
 Marshall Hunt, Newton, N. J.
 Mrs. Harriet R. Bliss, Byron, Wis.
 Mrs. Simeon Parsons, Enfield, Ct.
 Mrs. Eliza M. De Peyster, New York.
 Robert Winsett, Somerville, Tenn.
 Fenner King, Troy, N. Y.

MONEYS RECEIVED IN MARCH, 1881.

Gifts:—

FROM INDIVIDUALS.

A Friend, N. Y.....	\$100 00
A Friend, Catskill, N. Y.....	5 00
A Friend, Baltimore, Md.....	100 00
A Friend, N. J.....	1 00
Branch, Rev. F., Fla.....	5 00
Beardsley, William, Rochester, Minn.....	2 00

Cox, Charles B., St. Louis, Mo.....	\$4 00
Crenshaw, Percy, Versailles, Ky.....	15
Cobb, Mrs. Marianna C., Tennent, N. J.....	20 00
Cobb, Anna C., Tennent, N. J.....	2 00
Cobb, Sarah I., Tennent, N. J.....	1 00
Clark, W. A., Wabashaw, Minn.....	2 00
Cottrell, J. C. A., Faribault, Minn.....	1 00
Crocker, S. L., Faribault, Minn.....	1 00
Cushman, Rev. L. P., Houston, Texas.....	18 00
Cash.....	59 74
Collections through Rev. I. G. Bliss, Syria....	2 77
Cash, Japan.....	30
Cash, Cal.....	1 00
Cash, N. Y.....	250 00
Collection at Ellaville (through Rev. J. L. Lyons), Fla.....	5 50
Collection at Silver Springs (through Rev. J. L. Lyons), Fla.....	1 08
Collections by Colporteurs:	
Through Rev. H. D. Fisher, D. S., Utah..	13 50
" " E. S. Gillette, " Ohio..	8 34
" " J. L. Lyons, " Fla....	2 50
" " " " Ga....	37 10
" " W. McCandlish, " Neb....	6 20
" " W. B. Rankin, " Tex....	52 35
" " T. J. Rutledge, " Ala....	38 30
" " Geo. S. Savage, " Tenn..	2 91
" " J. J. Thompson, " Ka....	4 76
" " Geo. M. Tuthill, " Wis....	17 18
" " C. H. Wiley, " N. C....	58 99
" " " " S. C....	101 46
" " E. Wright, " Mo....	15 81
" Colporteurs in Virginia.....	6 57
Collections through New Mexico Agency....	5 10
Dansingburgh, P. P., Rochester, Minn.....	3 00
Degen, Charles, Faribault, Minn.....	50
Ellis, George W., Davenport, Iowa.....	10 00
Edwards, Rev. T., Pittsburgh, Pa.....	5 00
Foote, W. T., Port Henry, N. Y.....	30 00
Frleigh, Mrs. M., Fla.....	1 00
Hall, Rev. G. W., Fla.....	12 10
Houck, William, West Richmondville, N. Y..	25 00
Luckett, Rev. Samuel M., Palestine, Texas....	30 00
Lo Clere, Rev. George A., Stone Point, Texas	15 00
Lowell, D. R., Fairhaven, Vt.....	1 00
Morgan, E. S., Winona, Minn.....	2 00
Marquand, F., New York.....	350 00
Moore, Rev. F. Carson, Austin, Texas.....	15 00
Mitchell, Dr. C. L., Fla.....	20 00
North, Mrs. L., Jewett, N. Y.....	2 00
Oakley, Rev. Joseph S., Black Hawk, Miss....	10 00
Phair, Rev. George A., Madisonville, Texas...	15 00
Rose, R. H., Carthage, Mo.....	12 00
Reiger, Mrs., Jefferson City, Mo.....	1 00
Sizer, Rev. F. W., Amityville, N. Y.....	1 00
Savage, Miss A. L., Champlain, N. Y.....	2 00
Swift, Orlando, Warren, Ct.....	20 00
Smith, Rev. Jacob C. and Family, Franks, Wis.	70 00
Smith, Wm. G. and Wife, Glen Cove, N. Y....	10 00
Sayre, Brooks, Summit, N. J.....	10 00
Thomas, Emily, Union Springs, N. Y.....	10 00
Theopold, A., Faribault, Minn.....	1 00
Wilson, Dr. L. H., Scott's Station, Ky.....	5 00
Wales, W. W., Minneapolis, Minn.....	6 00
Williston, Mrs. J. P., Northampton, Mass....	30 00
Wheeler, J. B., Faribault, Minn.....	1 00
Watson, J. F., Mt. Vernon, Ill.....	60 00

G. W. Tuttle Fund.....	35 00
R. H. Hamilton Fund.....	175 00
Irenus Hamilton Fund.....	35 00

\$1,974 16

FROM LEGACIES.

Ballard, Lucretia, late of Buckland, Mass....	79 27
Burr, Jonathan, late of Chicago, Ill.....	1,760 42
Dill, James, late of Camden County, N. J.....	275 00
Earnest, Geo. Sr., late of Baltimore, Md.....	567 35
Mead, Hannah, late of Greenwich, Ct.....	250 00
Spalding, Rachel J., late of Portland, Oregon	50 00
Sheerer, Wm., late of Jefferson County, Ind..	8,198 91

6,180 95

FROM CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.

Auburn, Meth. Ep. Ch., South.....	12 40
Greenville, Meth. Ep. Ch., South.....	52 15
Oak Bowery, Meth. Ep. Ch., South.....	5 35
Talladega, Meth. Ep. Ch., South.....	16 05

ARKANSAS.	
Clarksville, Meth. Ep. Ch., South.....	\$18 00
Little Rock, Cumberland Pres. Ch.....	8 00
COLORADO.	
Erie, Welsh Ch.....	22 05
CONNECTICUT.	
Cornwall Bridge, Meth. Ep. Ch.....	1 50
Danbury, Meth. Ep. Ch.....	16 00
Greenwich, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Middlebury, Meth. Ep. Ch.....	3 89
Northford, Cong. Ch.....	9 50
Warren, First Cong. Ch. and Society.....	4 00
FLORIDA.	
Jasper, Meth. Ep. Circuit.....	2 00
Port Mason, Mission.....	3 00
Milton, Meth. Ep. Ch., South.....	15 50
" Pres. Ch.....	10 00
Pensacola, Meth. Ep. Ch., South.....	19 75

GEORGIA.	
Georgia Conference, Meth. Ep. Ch.....	1 45
Reynold's Mission, South Georgia Conference, Meth. Ep. Church, South.....	2 00
Savannah Conference, Meth. Ep. Ch.....	6 73

INDIANA.	
Indiana Conference, Meth. Ep. Ch.....	30 65
Southeast Indiana Conference, Meth. Ep. Ch.....	4 00

KANSAS.	
Brookville, Cong. Ch.....	90
Dodge City, Pres. Ch.....	50
Enterprise, Pres. Ch.....	85
Leavenworth, First U. P. Ch.....	1 00
Logan, Meth. Ep. Ch.....	1 50
Peotone, Pres. Ch.....	1 95
South Kansas Conference, Meth. Ep. Ch.....	94 72
Topeka, First Christian Ch.....	1 01
" Quincy Street Meth. Ep. Ch.....	91 25

KENTUCKY.	
Covington, German Meth. Ep. Ch.....	6 00
Kentucky Conference, Meth. Ep. Ch.....	40 10
Lexington Conference, Meth. Ep. Ch.....	4 03

MAINE.	
Sanford, Cong. Ch. Sunday School.....	5 00

MASSACHUSETTS.	
Hatfield, Cong. Ch. and Society.....	47 00

MICHIGAN.	
Fiat Rock, Cong. Ch.....	5 00
Hudson, Cong. Ch.....	3 75
Mt. Clemens, Meth. Ep. Ch.....	6 81
" Pres. Ch.....	7 89

MINNESOTA.	
Red Wing, Swedish Luth. Ch.....	5 50

MISSOURI.	
Missouri Annual Conference, Meth. Ep. Ch.....	47 90
St. Charles, German Evangelical Ch.....	23 42
St. Joseph, Westminster Pres. Ch.....	52 50
St. Louis German Conference.....	73 35

NEW JERSEY.	
East Orange, Calvary Meth. Ep. Ch.....	30 00
New Jersey Conference, Meth. Ep. Ch.....	344 15

NEW YORK.	
Brooklyn, Washington Street Meth. Ep. Ch..	16 00
Fishkill and Glenham, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Milbrook, Reformed Ch.....	10 90
North New York, Meth. Ep. Ch.....	13 00
New York, First Pres. Ch.....	12 00
" Seventeenth Street Meth. Ep. Ch.....	5 00
Oxford, Associate Pres. Ch.....	5 85
Piker, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Pleasant Valley, Pres. Ch.....	11 56
Princes Bay, St. Mark's Meth. Ep. Ch.....	11 00
Port Richmond, Grace Meth. Ep. Ch.....	5 00
Purdy's and North Salem, Meth. Ep. Ch.....	11 00
Troy, Systematic Benevolent Association Fund, Second Pres. Ch.....	58 55
Rome, First Meth. Ep. Ch.....	29 00

NORTH CAROLINA.	
North Carolina Conference, Meth. Ep. Ch....	8 71
Southern Central Conference, Meth. Ep. Ch..	1 35

OHIO.	
East Liverpool, First Pres. Ch.....	6 46
North Ohio Conference, Meth. Ep. Ch.....	2 25

PENNSYLVANIA.	
Everett, Meth. Ep. Ch.....	10 00
Lewisburg, Meth. Ep. Ch., (East Pa. Conf'ce)	5 00

RHODE ISLAND	
Pascoag, Meth. Ep. Ch.....	\$3 00
Providence, Beneficent Cong. Ch.....	15 00

SOUTH CAROLINA.	
Bethel Presbytery, Bethesda Church.....	30 00
South Carolina Conference, Meth. Ep. Ch....	10 50

TENNESSEE.	
Soddy Creek, Welsh Cong. Ch.....	15 00

VIRGINIA.	
Norfolk, Meth. Ep. Tabernacle Ch.....	1 00

SWEDEN.	
Sweden Meth. Ep. Conference.....	31 06

\$1,490 74

FROM AVAILS OF SALES BY THOSE TO WHOM BOOKS HAVE BEEN GIVEN.

Rev. J. W. Billington, Bryan, Texas.....	9 75
Rev. F. J. Brooks, Philippi, W. Va.....	9 54
Rev. W. R. Carson, Dallas, Texas.....	5 00
Rev. A. Clark, Jesup, Ga.....	30 00
J. Clark, New Martinsville, W. Va.....	1 00
J. C. Eastman, Gainesville, Fla.....	9 50
George F. Fair, Eastland, Texas.....	10 00
Charles A. Fraser, Puerto Plata, San Domingo	4 00
Alfred P. King, Monrovia, Africa.....	10 00
Rev. M. D. Reeve, Minn.....	5 00
Rev. C. G. Shutt, Osceola, Texas.....	10 00
Rev. W. M. Speegle, Elgin, Texas.....	27 00
Rev. S. F. Tenney, Crockett, Texas.....	6 10
Julius Urbantke, Seguin, Texas.....	25 00
Amer. Baptist Pub. Society, Philadelphia, Pa.	500 00
American Board's Mission in Austria.....	272 44
American S. School Union, Philadelphia, Pa.	682 54
Bible Society of France.....	1,317 00
Franklin County Bible Society, Tenn.....	11 71
Kansas Central Agency.....	298 49
Little Compton Bible Society, R. I.....	15 00
Meth. Ep. Church Mission in Bulgaria, Turkey	320 54
Meth. Ep. Church Mission in Sweden.....	7 36
Memphis and Shelby County Bible Soc., Tenn.	1,000 00
Prot. Ep. Church Mission, Japan.....	31 83
Pres. Board's Mission in Lodiana, India.....	312 41

4,926 21

FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:-

ON DONATION ACCOUNT.	
Albany County, N. Y.....	530 00
Arvonla Welsh, Ks.....	30 00
Ackley and Vicinity, Iowa.....	20 00
Adair County, Mo.....	30 00
Brooklyn City, N. Y.....	250 00
Bureau County, Ill.....	32 00
Bethel, S. C.....	10 25
Bridgewater, Paris, Plainfield, and Vicinity Welsh, N. Y.....	42 35
Buchanan County, Mo.....	86 55
Columbus Welsh, Ohio.....	70 80
Columbus Welsh, Wis.....	280 00
College Corner, Ohio.....	29 13
Chippewa Township, Ohio.....	30 00
Clarksville, Tenn.....	60 00
Chicago, Ill.....	39 00
Caledonia Welsh, Wis.....	30 00
Dubois County, Ind.....	5 00
Dawn and Vicinity Welsh, Mo.....	8 23
Emmett Welsh, Wis.....	10 25
Essex County, N. J.....	90 00
Franklin County, Ky.....	120 00
Foreston Welsh, Iowa.....	101 22
First Welsh, Minn.....	40 21
Franklin County, Ill.....	2 00
Fulton County, Ill.....	8 00
Fillmore County, Minn.....	23 17
Fairhaven Welsh, Vt.....	60 00
Granville, N. Y.....	15 00
Hennepin County, Minn.....	30 00
Hamburg, Iowa.....	20 00
Holland Patent Welsh, N. Y.....	70 00
Jefferson County, Iowa.....	20 00
Jackson and Gallia Welsh, Ohio.....	950 00
Kennebec County, Me.....	60 00
Kenosha County, Wis.....	54 00
Lewis County Welsh, N. Y.....	53 66
Long Creek Welsh, Iowa.....	18 26
Lake County, Ill.....	120 00
Lake Emily Welsh, Wis.....	130 00
Lafayette County, Wis.....	20 00
Mercer County, N. J.....	90 00

Milwaukee Welsh, Wis.	\$55 00
Middle Granville Welsh, N. Y.	25 00
Montebello, Ill.	30 00
Montgomery County, Ill.	32 00
Massachusetts.	5 00
New York.	30 00
New Brunswick Young Men's, N. J.	75 00
Newville Female, Pa.	39 00
New Cambria Welsh, Mo.	40 00
Nelson Welsh, N. Y.	19 00
Newport Welsh, Ohio.	15 96
Northfield, Ohio.	62 00
Old Man's Creek Welsh, Iowa.	38 00
Oshkosh and Vicinity Welsh, Wis.	118 74
Onondaga County, N. Y.	15 00
Peekskill Female, N. Y.	1 50
Pope County, Ark.	12 40
Piqua Female, Ohio.	295 00
Portage Prairie Welsh, Wis.	47 58
Putnam County Welsh, Ohio.	17 01
Proscailron Welsh, Wis.	50 85
Pennsylvania.	5 00
Poweshiek County, Iowa.	10 85
Peoria County, Ill.	101 45
Prattville, Ala.	19 75
Randolph County, Ill.	6 50
Rock Hill Welsh, Wis.	18 00
Springwater Welsh, Wis.	36 86
Steubenville Female, Ohio.	68 28
Sangamon County, Ill.	140 16
Tecumseh, Mich.	31 19
Talladega County, Ala.	5 85
Utica and Vicinity Welsh, N. Y.	100 00
Warren County, Ill.	225 00
Will County, Ill.	100 00
Washington City, D. C.	130 00
Whiteside County, Ill.	130 00
Winona County, Minn.	14 20
Welsh Calvinistic Methodist, N. Y.	80 00
Youngstown Welsh, Ohio.	50 00

\$5,946 21

Receipts from Sales:—

FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:—

ON PURCHASE ACCOUNT.

Alexander County, Ill.	51 38
Auburn Female, N. Y.	38 59
Agency City, Iowa.	22 00
Allamakee County, Iowa.	73 51
Abbeville County, S. C.	15 00
Almont, Mich.	24 76
Arvonia Welsh, Ks.	50 00
Austin, Texas.	131 86
Albany County, N. Y.	237 12
Albion, Mich.	10 54
Brown County, Ohio.	17 08
Barnesville, Ohio.	30 75
Brooklyn and Vicinity, Iowa.	38 59
Bangor Young Men's, Me.	56 54
Barry County, Mo.	10 15
Bell County, Texas.	16 00
Brazos County, Texas.	45 00
Barren County, Ky.	129 19
Brooklyn City, N. Y.	100 00
Berrien County, Mich.	38 69
Bastrop County, Texas.	53 00
Bureau County, Ill.	234 00
Boyd County, Ky.	281 87
Black Hawk County, Iowa.	50 00
Benton County, Iowa.	26 70
Burlington County, N. J.	50 00
Bardstown and Vicinity, Ky.	66 45
Breckenridge, Mo.	20 00
Benton County, Mo.	5 00
Central, Ark.	159 07
Columbus Welsh, Ohio.	29 20
Clarke County, Ky.	51 54
Choctaw County, Miss.	24 00
Crawford County, Wis.	9 80
Clarendon County, S. C.	93
California.	1,414 06
Columbus Welsh, Wis.	13 00
Crawford County, Ind.	20 79
Cape May County, N. J.	50 00
Cerro Gordo County, Iowa.	31 06
Cuming County, Neb.	16 25
Cortland County, N. Y.	184 00

Clinton County, Mich.	\$55 72
Camden, Ark.	6 05
Creston, Iowa.	56 51
Columbia County, Fla.	5 55
Chickasaw County, Iowa.	12 00
College Springs, Iowa.	5 00
Concrete, Texas.	23 15
Coryell County, Texas.	40 00
Camden County, N. J.	155 00
Crawford County, Ohio.	342 85
Columbus City, Iowa.	69 64
Cincinnati Young Men's, Ohio.	125 00
Camden County, Geo.	18 00
Columbia County, N. Y.	50 00
Calumet County, Wis.	1 65
Clark County, Wis.	1 00
Chippewa Township, Ohio.	15 00
Clarksville, Tenn.	40 00
Chicago, Ill.	706 00
Clay County, Dak.	32 60
Champaign County, Ill.	84 38
Cedar Rapids, Iowa.	296 70
Cedar Falls, Iowa.	109 39
Cumberland County, Ill.	15 44
Carroll County, Ind.	53 76
Cass County, Ind.	57 16
Connecticut.	241 61
Christian County, Ky.	75 05
Columbia, S. C.	35 13
Caledonia Welsh, Wis.	12 00
Callaway County, Mo.	5 50
Denmark, Iowa.	20 37
Dodge County, Neb.	113 03
Douglas County, Neb.	50 00
Dawn and Vicinity Welsh, Mo.	9 77
Decatur County, Ind.	67 03
Des Moines County, Iowa.	27 45
Dunlap and Vicinity, Iowa.	13 15
Doddridge County, W. Va.	14 21
De Kalb County, Ill.	50 00
Delphos, Ohio.	50 00
Dubuque County, Iowa.	89 00
Dodge County, Minn.	4 80
Durham, N. C.	20 53
Emmett Welsh, Wis.	2 23
Essex County, N. J.	860 00
East Hampton, Ct.	9 41
Eaton County, Mich.	15 15
Edgar County, Ill.	50 00
Exira and Vicinity, Iowa.	15 60
Eddyville, Iowa.	4 00
Eau Claire County, Wis.	104 73
Franklin County, Ky.	11 12
Franklin County, Tenn.	16 34
Fenton, Mich.	19 40
Fort Gaines, Ga.	15 54
Foreston Welsh, Iowa.	8 21
First Welsh, Minn.	23 99
Fairfield County, S. C.	46 00
Ford County, Ill.	95 79
Fulton County, Ill.	60 00
Franklin County, Ill.	50
Fillmore County, Minn.	36 52
Fond du Lac County, Wis.	59 12
Fleming County, Ky.	136 50
Fairhaven Welsh, Vt.	23 70
Goodhue County, Minn.	107 17
Gloucester County, N. J.	100 00
Greene, N. Y.	26 02
Geauga County, Ohio.	9 13
Gollad County, Texas.	66 00
Grand Junction, Iowa.	14 40
Geneva, N. Y.	7 00
Galena, Ill.	350 00
Green County, Wis.	69 96
Green County, Mo.	8 00
Green Lake County, Wis.	7 56
Hudson County, N. J.	200 00
Hennepin County, Minn.	257 04
Highland County, Ohio.	108 51
Haddam, Ct.	28 00
Henderson County, Ky.	261 83
Hall County, Neb.	16 54
Henry County, Ill.	100 00
Hawkins County, Tenn.	16 25
Hancock County, W. Va.	11 60
Houston County, Texas.	89 10
Hardin County, Ill.	15 00

Humboldt County, Iowa.....	\$4 25	Newberry County, S. C.	\$10 00
Hancock County, Ind.....	6 96	Nicollet County, Minn.....	93 56
Hays County, Texas.....	50 00	Newton County, Mo.....	27 05
Harrison County, Ky.....	36 71	Newport Welsh, Ohio.....	19 04
Hardin County, Ky.....	8 90	Ottawa County, Ohio.....	26 50
Iredell County, N. C.....	20 00	Olmsted County, Minn.....	33 60
Iowa Falls, Iowa.....	35 00	Oshkosh and Vicinity Welsh, Wis.....	58 11
Indiana Bible Association of Friends.....	46 69	Oswego County, N. Y.....	120 62
Iosco County, Mich.....	2 51	Oakland County, Mich.....	92 23
Indianapolis Female, Ind.....	175 00	Outagamie County, Wis.....	10 00
Jackson County, Mich.....	6 37	Ogle County, Ill.....	100 00
Joplin, Mo.....	9 00	Onondaga County, N. Y.....	514 62
Jefferson County, Fla.....	17 25	Overton, Texas.....	31 37
Jefferson County, W. Va.....	54 12	Ohio County, Ky.....	16 00
Johnson County, Iowa.....	41 84	Ocean County, N. J.....	25 00
Jackson County, Wis.....	22 15	Pensacola, Fla.....	65 88
Jefferson County, Iowa.....	75 99	Pope County, Ark.....	9 03
Jackson and Gallia Welsh, Ohio.....	189 10	Page County, Iowa.....	37 74
Jones County, Iowa.....	46 68	Pierce City, Mo.....	32 90
Johnson County, Ark.....	37 45	Parkersburg, Iowa.....	39 67
Jeffersonton and Vicinity, Ky.....	33 00	Piqua Female, Ohio.....	75 00
Jasper County, Mo.....	23 05	Pittsfield, Mass.....	30 98
Jackson County, Ill.....	100 00	Peoria, Texas.....	18 75
Kandiyohi County, Minn.....	20 06	Putnam County Welsh, Ohio.....	12 15
Knoxville, Tenn.....	43 00	Palmyra Welsh, Ohio.....	38 00
Kent County, Mich.....	120 00	Plymouth Welsh, Pa.....	3 78
Kent County, Del.....	100 00	Peoria County, Ill.....	60 55
Kennebec County, Me.....	40 00	Pulaski County, Ill.....	4 85
Kasson, Minn.....	38 65	Pennsylvania.....	897 57
Lake County, Ill.....	150 00	Passaic County, N. J.....	60 00
La Rue County, Ky.....	20 29	Prattville, Ala.....	21 00
Lee County, Iowa.....	10 75	Ross County, Ohio.....	172 96
Lewis County Welsh, N. Y.....	5 04	Randolph County, Ind.....	23 22
Leelenaw County, Mich.....	20 00	Randolph County, Ill.....	512 05
Liberty County, Ga.....	9 00	Russellville, Ark.....	37 45
Lexington and Vicinity, Ky.....	203 81	Remsen, Steuben, and Vicinity Welsh, N. Y.....	12 59
Lockhart, Texas.....	57 90	Racine County, Wis.....	140 48
Lyons, Iowa.....	16 51	Rensselaer County, N. Y.....	343 00
Long Island, N. Y.....	50 00	Rockport, Texas.....	32 00
Logan County, Ky.....	15 00	Reidsville, N. C.....	16 54
Little Compton, R. I.....	6 21	Russell and Vicinity, Iowa.....	4 96
La Salle County, Ill.....	56 60	Rhode Island.....	890 00
La Porte County, Ind.....	58 52	Rock Island County, Ill.....	200 00
Lake City, Minn.....	78 51	Refugio County, Texas.....	20 00
Livingston County, Ill.....	40 00	Rusk County, Texas.....	72 32
Lewis County, Ky.....	22 54	Scranton Welsh, Pa.....	70 83
Lawrence County, Ky.....	17 35	Switzerland County, Ind.....	27 35
Lincoln County, Ky.....	34 18	Simpson County, Ky.....	30 85
Lawrence County, Mo.....	24 15	St. Louis, Mo.....	590 00
Milwaukee County, Wis.....	202 89	Saginaw County, Mich.....	247 00
Milton, Fla.....	33 10	Salem County, N. J.....	25 00
Milford, Texas.....	36 06	San Antonio, Texas.....	140 95
Marshall County, Ks.....	2 92	St. Mary's, Texas.....	23 37
Mecklenburg County, N. C.....	42 01	Sheboygan County, Wis.....	66 88
Missouri Valley, Iowa.....	9 95	St. Charles County, Mo.....	27 35
Macon, Tenn.....	51 66	Springwater Welsh, Wis.....	23 14
Montgomery County, Mo.....	6 09	Shelby County, Iowa.....	18 53
Middlesex County, N. J.....	100 00	Sheffield Union, Mass.....	26 44
Muscatine County, Iowa.....	70 00	Scott County, Iowa.....	59 00
Maine.....	600 00	Sangamon County, Ill.....	26 22
Madison County, Iowa.....	107 00	Sweet Water, Tenn.....	22 85
Monmouth County, N. J.....	14 95	Southwestern, La.....	200 00
Monroe County, N. Y.....	272 92	Sussex County, N. J.....	40 00
Mahaska County, Iowa.....	51 00	Shelby County, Texas.....	28 40
Magnolia, Iowa.....	16 00	Sumter County, Ga.....	35 24
Madison County, Fla.....	15 40	St. Lawrence County, N. Y.....	200 00
Medina County, Texas.....	25 00	Suwanee County, Fla.....	3 00
Monticello, Iowa.....	17 84	Saline County, Ill.....	33 32
Mitchell County, Iowa.....	78 08	Tuckerton, N. J.....	3 67
Mercer County, N. J.....	602 96	Taylor County, Iowa.....	54 90
Montezuma and Spalding, Ga.....	12 48	Thomastown Welsh, Ohio.....	12 47
McCracken County, Ky.....	61 82	Talladega County, Ala.....	22 65
Middle Granville Welsh, N. Y.....	57 13	Tama County, Iowa.....	100 62
Mt. Vernon and Lisbon, Iowa.....	30 00	Tazewell County, Ill.....	34 39
Macon County, Ill.....	60 00	Thomas County, Ga.....	23 25
Mason County, Ill.....	25 00	Union County, Ohio.....	9 15
Mattoon, Ill.....	12 74	Union County, N. J.....	41 60
Montgomery County, Ill.....	68 00	Union Township, Ohio.....	42 09
Mitchell, Ind.....	3 15	Utica and Vicinity Welsh, N. Y.....	40 00
Mower County, Minn.....	26 51	Union County, Ill.....	40 00
Moore County, N. C.....	3 40	Vanderburg County, Ind.....	33 05
Marion County, Fla.....	41 65	Warren County, Ky.....	23 25
Maryland.....	2,128 86	Winona County, Minn.....	146 36
Massachusetts.....	3,000 00	Wells County, Ind.....	30 47
Monroe County, Wis.....	75 00	Wayne County, Mich.....	35 00
Montgomery County, Ky.....	181 15	Wilson County, Tenn.....	59 00
North Fulton, Ill.....	75 00	Warren County, N. J.....	400 00
Nodaway County, Mo.....	10 00	Westfield, Iowa.....	64 13
		Worth County, Iowa.....	40 93

Wyoming County, N. Y.	\$100 64
Woodford County, Ky.	15 00
Winnishiek County, Iowa.	17 28
Washington County, Neb.	39 73
Western Washington Territory.	352 64
Waco and McLennan County, Texas.	30 00
Webster County, Iowa.	24 50
West Winsted, Ct.	139 22
Wetzel County, W. Va.	36 02
Washtenaw County, Mich.	17 05
Wabash County, Ind.	40 00
Whiteside County, Ill.	170 00
Wabashaw County, Minn.	25 27
Woodford County, Ill.	25 00
Winnebago County, Iowa.	44 95
Woodford County, Ky.	88 85
Williamson County, Ill.	13 00
Yellow Springs, Iowa.	100 00
	\$30,550 58

Bible Committee, Burton, W. Va.	16 75
" " Newburg, W. Va.	8 82
" " Verona, Mo.	13 75
Petersburg Bible Society, Va.	52 50
Rev. John Hinton, Dist. Supt., Minn.	27 28
Rev. T. J. Rutledge, " Ala.	20 00
Rev. Geo. S. Savage, " Ky.	10 25
Rev. W. H. Vernor, " Ark.	65 00
Rev. E. Wright, " Mo.	13 63
Kansas Central Agency.	54 65
New Mexico Agency.	68 87
Rev. I. G. Bliss, Turkey.	8,110 12
China and Japan Agency.	3,215 20
Monte Video Agency, S. A.	128 10
	11,804 92

MISCELLANEOUS.

Interest	2,072 58
J. Burr Legacy Fund.	337 75
Retail Sales	1,892 46
Trade Sales	1,000 77
Sales by Colporteurs.	5,713 54
Rents	1,146 96
Record Subscriptions	4 95
Sundries	1,618 94
	\$76,661 67

SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, ETC.,
DURING MARCH, 1881.

	Purchase Acc't.	Gifts	Legacies.	Total.
Alabama	\$63 65	144 85		\$208 50
Arkansas	314 05	33 40		347 45
California	1,414 06	1 00		1,415 06
Colorado		22 05		22 05
Connecticut	413 24	59 39	250 00	723 63
Dakota	32 60			32 60
Delaware	100 00			100 00
District of Columbia		130 00		130 00
Florida	181 83	351 88		533 71
Georgia	113 51	77 28		190 79
Illinois	3,619 76	1,026 11	1,760 42	6,406 29
Indiana	643 20	39 65	3,198 91	3,881 76
Iowa	2,186 83	238 33		2,425 16
Kansas	107 57	521 93		629 50
Kentucky	1,808 50	175 28		1,973 78
Louisiana	200 00			200 00
Maine	696 54	65 00		761 54
Maryland	2,128 36	100 00	567 35	2,795 71
Massachusetts	3,057 42	32 00	79 27	3,218 69
Michigan	704 42	54 64		759 06
Minnesota	913 32	142 58		1,060 90
Mississippi	24 00	10 00		34 00
Missouri	745 39	394 76		1,140 15
Nebraska	235 65	6 20		241 85
New Jersey	2,728 18	663 15	275 00	3,666 33
New Mexico	68 87	5 10		73 97
New York	12,927 70	5,492 60		18,420 30
North Carolina	102 50	69 05		171 55
Ohio	1,323 98	1,600 23		2,924 21
Oregon			50 00	50 00
Pennsylvania	972 13	1,246 54		2,218 72
Rhode Island	806 21	33 00		839 21
South Carolina	107 06	152 21		259 27
Tennessee	240 10	1,089 62		1,329 72
Texas	1,030 23	238 20		1,268 43
Utah		13 50		13 50
Vermont	23 70	61 00		84 70
Virginia	52 50	7 57		60 07

Washington Territory	\$352 64			\$352 64
West Virginia	141 52	10 54		152 06
Wisconsin	884 22	888 46		1,772 68
Africa		10 00		10 00
Austria		272 44		272 44
France		1,317 00		1,317 00
India		312 41		312 41
Japan	3,215 20	32 13		3,247 33
San Domingo		4 00		4 00
South America	123 10			123 10
Sweden		33 42		33 42
Syria		2 77		2 77
Turkey	8,110 12	320 54		8,430 66
	\$52,923 91	17,556 81	6,180 95	\$76,661 67

SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, ETC.,
DURING THE YEAR ENDING MARCH 31st, 1881.

	Purchase Acc't.	Gifts	Legacies.	Total.
Alabama	\$2,622 73	1,364 56		3,987 29
Arizona		1 40		1 40
Arkansas	1,145 68	216 15		1,361 83
California	3,237 16	1 00		3,238 16
Colorado	669 72	87 08		757 60
Connecticut	2,722 63	1,076 88	12,494 06	16,293 57
Dakota	314 66			314 66
Delaware	563 59	118 77		682 36
District of Columbia		331 00		331 00
Florida	434 12	466 07		950 19
Georgia	1,732 52	455 84		2,188 36
Idaho	58 30			58 30
Illinois	15,423 98	5,780 96	2,070 42	23,275 36
Indiana	3,492 54	3,758 73	4,318 83	11,570 15
Indian Territory		30 70		30 70
Iowa	7,179 89	728 24	199 90	8,108 03
Kansas	1,738 32	2,333 15		4,071 47
Kentucky	5,093 52	834 54		5,928 06
Louisiana	900 00	1,410 00		2,310 00
Maine	1,876 17	367 93		2,244 10
Maryland	4,623 36	100 00	1,237 65	5,966 01
Massachusetts	7,764 81	3,559 01	15,097 91	26,421 73
Michigan	3,236 89	608 35	1,000 00	4,845 24
Minnesota	3,872 60	1,034 75		4,907 35
Mississippi	337 07	27 70		364 77
Missouri	2,716 48	1,091 67	565 00	4,373 15
Montana	136 54	66 90		203 44
Nebraska	2,294 48	173 23		2,466 71
Nevada	460 50			460 50
New Hampshire	2,167 81	681 20		2,849 01
New Jersey	7,160 20	2,420 71	1,375 00	10,955 91
New Mexico	153 66	63 80		217 46
New York	113,970 57	81,280 33	149,294 71	344,545 66
North Carolina	1,464 13	541 27		2,005 40
Ohio	13,000 15	6,846 52	5,711 00	25,557 67
Oregon	1,235 49	120 55	50 00	1,456 04
Pennsylvania	13,313 16	2,972 95	5,000 00	26,786 11
Rhode Island	1,235 70	500 42		1,736 12
South Carolina	1,729 03	791 73	500 00	3,020 81
Tennessee	3,054 62	1,845 41		4,900 03
Texas	2,614 06	1,433 00		4,046 66
Utah	234 23	92 03		326 26
Vermont	1,359 86	300 00	61 46	1,721 32
Virginia	632 44	361 84	20 25	1,014 53
Washington Territory	352 64			352 64
West Virginia	2,044 98	326 10		2,371 08
Wisconsin	3,275 72	2,100 19	776 95	6,152 86
Wyoming	97 35	1 50		98 85
Africa		10 00		10 00
Austria		272 44		272 44
Canada	22 50			22 50
England		45 00		45 00
France		1,317 00		1,317 00
Germany		1,838 58		1,838 58
India		312 41		312 41
Japan	3,883 02	48 33		3,931 35
Mexico	1,370 70	140 58		1,511 28
Nicaragua		30 00		30 00
Russia	2,652 75	46 75		2,699 50
San Domingo		4 00		4 00
Sandwich Islands	544 62	214 25		758 87
South America	1,760 15	39 37		1,799 52
Sweden		1,266 42		1,266 42
Syria		2 77		2 77
Turkey	12,416 85	320 54		12,737 39
	\$272,100 30	134,611 52	199,773 14	\$606,484 96

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

S. WELLS WILLIAMS, LL.D.	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.	Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.	
ANDREW L. TAYLOR	Assistant Treasurer.
CALEB T. ROWE	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Assistant Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

Bibles of all sizes in substantial and attractive bindings, at prices varying from twenty-five cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOUR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & West Florida	Rev. THOS. J. RUTLEDGE, <i>Opelika, Ala.</i>
Arkansas	Rev. W. H. VERNOR, <i>Little Rock, Ark.</i>
California & Nevada	Rev. JOHN THOMPSON, <i>Oakland, Cal.</i>
Georgia & Florida	Rev. J. L. LYONS, <i>Jacksonville, Florida.</i>
Illinois & West'n Indiana	Rev. E. G. SMITH, <i>Morrison, Whitesides Co., Ill.</i>
Iowa	Rev. O. J. SQUIRES, <i>Mt. Vernon, Iowa.</i>
Kansas	Rev. J. J. THOMPSON, <i>Topeka, Kansas.</i>
Kentucky, Eastern and } Middle Tennessee..... }	Rev. GEO. S. SAVAGE, M.D., <i>Covington, Ky.</i>
Michigan & Wisconsin	Rev. GEORGE M. TUTHILL, <i>Kalamazoo, Mich.</i>
Minnesota & Dakota	Rev. JOHN HINTON, <i>Faribault, Rice County, Minn.</i>
Missouri	Rev. EDMUND WRIGHT, <i>St. Louis, Mo.</i>
Nebraska, Colorado, & } Wyoming..... }	Rev. WM. M'CANDLISH, <i>Omaha, Neb.</i>
New Jersey & Delaware	Rev. GEORGE SHELDON, D.D., <i>Princeton, N. J.</i>
New Mexico & Arizona	Rev. M. MATTHESON, <i>Socorro, New Mexico.</i>
North & South Carolina	Rev. C. H. WILEY, <i>Winston, Forsyth Co., N. C.</i>
Ohio & Eastern Indiana	Rev. E. S. GILLETTE, <i>Cleveland, Ohio.</i>
Oregon & Wash. Ter	Rev. P. C. HETZLER, <i>Salem, Oregon.</i>
Texas	Rev. WILLIAM B. RANKIN, <i>Austin, Texas.</i>
Utah, Idaho, & Montana	Rev. H. D. FISHER, D.D., <i>Salt Lake City, Utah.</i>
West Virginia	Rev. WALTER R. LONG, <i>Wheeling, W. Va.</i>

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society *that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.*

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1881, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the officers of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.